



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/1993/108
23 July 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 1993 года
Женева, 28 июня - 30 июля 1993 года
Пункт 18 предварительной повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Доклад Социального комитета

1. Социальный комитет рассмотрел вопросы прав человека (пункт 18 повестки дня) на своих 11-18-м заседаниях, состоявшихся 15, 16 и 19-22 июля 1993 года. Комитетом были рассмотрены следующие документы:

a) Доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его седьмой сессии (E/1993/22) 1/;

b) Доклад Комиссии по правам человека о работе ее сорок девятой сессии (E/1993/22 и Corr.2 и 4) 2/;

c) Доклад Генерального секретаря о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами (E/1993/61 и Add.1);

d) Записка Генерального секретаря о заявлениях, касающихся нарушений прав профсоюзов в Южной Африке (E/1993/95);

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 2 (E/1993/22).

2/ Там же, Дополнение № 3 и исправления (E/1993/23 and Corr.2 and 4).

e) Выдержка из доклада Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его восьмой сессии (E/1993/L.23 и Add.1);

f) Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Комиссией по правам человека на ее сорок девятой сессии (E/1993/L.29);

g) Заявление, представленное Межпарламентским союзом, - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I (E/1993/NGO/9);

2. На 11-м заседании, состоявшемся 15 июля, Комитет провел общее обсуждение данного пункта. Комитет заслушал вступительное заявление исполняющего обязанности директора Центра по правам человека Секретариата.

3. На том же заседании были сделаны заявления представителями Бельгии (от имени стран - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества) и Канады.

4. На 12-м заседании, состоявшемся 16 июля, с заявлениями выступили наблюдатели от Межпарламентского союза и Международного движения за оказание помощи бедствующим слоям населения - "четвертый мир", - неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I.

5. На 13-м заседании, состоявшемся 19 июля, с заявлениями выступили представители Австрии, Нигерии, Норвегии (от имени Северных стран) и Чили, а также наблюдатели от Латвии, Ирака и Эстонии.

6. На том же заседании с заявлением выступил представитель Управления Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций.

7. На 14-м заседании, состоявшемся 20 июля, с заявлениями выступили представитель Российской Федерации и наблюдатели от Индонезии, Сальвадора, Судана и Словакии.

8. На том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Всемирной федерации профсоюзов, - неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I.

9. На 15-м заседании, состоявшемся 20 июля, с заявлениями выступили представители Украины, Польши, Румынии и Японии, а также наблюдатели от Мьянмы и Пакистана.

10. На 16-м заседании, состоявшемся 21 июля, с заявлениями выступили представители Китая, Кувейта, Филиппин, Индии, Соединенных Штатов Америки, Перу, Республики Корея, Кубы и Колумбии, а также наблюдатели от Чешской Республики и Венесуэлы.

11. На том же заседании с заявлениями также выступили представители отдела планирования программ и бюджета Центра по правам человека Секретариата.

12. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, с заявлением выступил представитель отдела планирования программ и бюджета.
13. На том же заседании с заявлением выступил представитель Кубы.
14. На 18-м заседании, состоявшемся 22 июля, с заявлением выступил представитель Филиппин. Также выступил с заявлением представитель Франции. Представитель Центра по правам человека представил ответ на вопрос, поднятый представителем Франции.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по правам человека

15. В главе I доклада Комиссии по правам человека о работе ее сорок девятой сессии (E/1993/23 и Corr.2 и 4) содержатся 4 проекта резолюций и 44 проекта решений, рекомендованных для принятия Экономическим и Социальным Советом. Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Комиссией на ее сорок девятой сессии, содержатся в документе E/1993/L.29.

Права человека и крайняя нищета

16. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект резолюции I, озаглавленной "Права человека и крайняя нищета" (см. пункт 98 ниже, проект резолюции I).

Наблюдение за процессом перехода к демократии в Южной Африке

17. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект резолюции II, озаглавленной "Наблюдение за процессом перехода к демократии в Южной Африке" (см. пункт 98 ниже, проект резолюции II).

Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

18. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект резолюции III, озаглавленной "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания" (см. пункт 98 ниже, проект резолюции III).

Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

19. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект резолюции IV, озаглавленной "Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы" (см. пункт 98 ниже, проект резолюции IV).

Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

20. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет рассмотрел проект решения, озаглавленного "Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину". С заявлением выступил представитель Сирийской Арабской Республики.

21. На том же заседании Комитет принял проект этого решения поименным голосованием 22 голосами против 11 при 10 воздержавшихся (см. пункт 99 ниже, проект решения I). Результаты голосования были следующими 3/:

Голосовали за: Багамские Острова, Бангладеш, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Индия, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Нигерия, Перу, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Турция, Чили, Шри-Ланка.

Голосовали против: Беларусь, Германия, Дания, Канада, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Испания, Италия, Республика Корея, Украина, Филиппины, Франция.

Положение в области прав человека в Камбодже

22. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 2, озаглавленного "Положение в области прав человека в Камбодже" (см. пункт 99 ниже, проект решения II).

Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии

23. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 3, озаглавленного "Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии" (см. пункт 99 ниже, проект решения III).

Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии

24. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 4, озаглавленного "Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии" (см. пункт 99 ниже, проект решения IV).

3/ Представителем Бенина было указано, что в случае его присутствия на заседании, он бы голосовал за проект решения.

Положение в области прав человека в Южной Африке

25. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 5, озаглавленного "Положение в области прав человека в Южной Африке" (см. пункт 99 ниже, проект решения V).

Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

26. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 6, озаглавленного "Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости" (см. пункт 99 ниже, проект решения VI).

Уважение права каждого владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими

27. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 7, озаглавленного "Уважение права каждого владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими" (см. пункт 99 ниже, проект решения VII).

Право на развитие

28. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет рассмотрел проект решения 8, озаглавленного "Право на развитие". С заявлением выступил представитель Сирийской Арабской Республики.

29. На том же заседании Комитет принял этот проект решения поименным голосованием 38 голосами против 1 при 6 воздержавшихся (см. пункт 99 ниже, проект решения VIII). Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Дания, Индия, Испания, Италия, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Нигерия, Норвегия, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Того, Турция, Филиппины, Франция, Чили, Шри-Ланка.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Германия, Канада, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Япония.

30. После принятия этого проекта решения с заявлением выступил представитель Австрии.

Доклад Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

31. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Председатель проинформировал Комитет об отсутствии необходимости принимать решение по проекту решения 9, озаглавленного "Доклад Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств".

Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

32. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 10, озаглавленного "Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств" (см. пункт 99 ниже, проект решения IX).

Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

33. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 11, озаглавленного "Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств" (см. пункт 99 ниже, проект решения X).

Права человека и судебная медицина

34. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 12, озаглавленного "Права человека и судебная медицина" (см. пункт 99 ниже, проект решения XI).

Вопрос о произвольных задержаниях

35. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 13, озаглавленного "Вопрос о произвольных задержаниях" (см. пункт 99 ниже, проект решения XII).

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

36. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Председатель уведомил Комитет о том, что проект решения 14, озаглавленного "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания" был исключен из доклада Комиссии (см. E/1993/23/Corr.2).

Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях

37. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 15, озаглавленного "Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях" (см. пункт 99 ниже, проект решения XIII).

Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека

38. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 16, озаглавленного "Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека" (см. пункт 99 ниже, проект решения XIV).

Независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

39. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 17, озаглавленного "Независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов" (см. пункт 99 ниже, проект решения XV).

Право на свободу убеждений и их свободное выражение

40. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 18, озаглавленного "Право на свободу убеждений и их свободное выражение" (см. пункт 99 ниже, проект решения XVI).

Защита прав человека в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)

41. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 19, озаглавленного "Защита прав человека в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)" (см. пункт 99 ниже, проект решения XVII).

Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

42. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 20, озаглавленного "Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека" (см. ниже пункт 99, проект решения XVIII).

Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе

43. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 21, озаглавленного "Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе" (см. ниже пункт 99, проект решения XIX).

Положение в области прав человека в Судане

44. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 22, озаглавленного "Положение в области прав человека в Судане" (см. ниже пункт 99, проект решения XX).

45. После принятия данного проекта решения с заявлениями выступили представитель Китая и наблюдатель от Судана.

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

46. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет рассмотрел проект решения 23, озаглавленного "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран".

47. На этом же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Исламской Республики Иран. Заявление также сделал представитель Сирийской Арабской Республики.

48. Комитет принял данный проект решения путем проведения поименного голосования 24 голосами против 4 при 14 воздержавшихся (см. ниже пункт 99, проект решения XXI). Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Ботсвана, Бразилия, Гвинея, Германия, Дания, Испания, Италия, Канада, Мексика, Норвегия, Перу, Российская Федерация, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Франция, Чили, Япония.

Голосовали против: Бангладеш, Китай, Куба, Сирийская Арабская Республика.

Воздержались: Ангола, Бенин, Бутан, Индия, Колумбия, Мадагаскар, Марокко, Нигерия, Польша, Республика Корея, Румыния, Турция, Филиппины, Шри-Ланка.

Положение в области прав человека на Кубе

49. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет рассмотрел проект решения 24, озаглавленного "Положение в области прав человека на Кубе".

50. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Кубы.

51. Также на этом заседании Комитет принял данный проект решения путем проведения поименного голосования 24 голосами против 3 при 16 воздержавшихся (см. ниже пункт 99, проект решения XXII). Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Германия, Дания, Испания, Италия, Канада, Кувейт, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Чили, Япония.

Голосовали против: Китай, Куба, Сирийская Арабская Республика.

Воздержались: Багамские Острова, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Индия, Колумбия, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Нигерия, Перу, Суринам, Филиппины, Шри-Ланка.

52. После принятия данного проекта решения с заявлением выступил представитель Бразилии.

Положение в области прав человека в Афганистане

53. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 25, озаглавленного "Положение в области прав человека в Афганистане" (см. ниже пункт 99, проект решения XXIII).

Положение в области прав человека в Гаити

54. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 26, озаглавленного "Положение в области прав человека в Гаити" (см. ниже пункт 99, проект решения XXIV).

Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее

55. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 27, озаглавленного "Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее" (см. ниже пункт 99, проект решения XXV).

Положение в области прав человека в Мьянме

56. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 28, озаглавленного "Положение в области прав человека в Мьянме" (см. ниже пункт 99, проект решения XXVI).

Положение в области прав человека в Ираке

57. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, с заявлением выступил наблюдатель от Ирака.

58. На этом же заседании Комитет принял проект решения 29, озаглавленного "Положение в области прав человека в Ираке" (см. ниже пункт 99, проект решения XXVII).

59. После принятия данного проекта решения с заявлениями выступили представители Сирийской Арабской Республики и Индии.

Применение международных стандартов, касающихся прав человека содержащихся под стражей несовершеннолетних лиц

60. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 30, озаглавленного "Применение международных стандартов, касающихся прав человека содержащихся под стражей несовершеннолетних лиц" (см. ниже пункт 99, проект решения XXVIII).

Помощь Грузии в области прав человека

61. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 31, озаглавленного "Помощь Республике Грузии в области прав человека" (см. ниже пункт 99, проект решения XXIX).

Помощь Сомали в области прав человека

62. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 32, озаглавленного "Помощь Сомали в области прав человека" (см. ниже пункт 99, проект решения XXX).

Консультативное обслуживание и добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека

63. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 33, озаглавленного "Консультативное обслуживание и добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека" (см. ниже пункт 99, проект решения XXXI).

Помощь Гватемале в области прав человека

64. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 34, озаглавленного "Помощь Гватемале в области прав человека" (см. ниже пункт 99, проект решения XXXII).

Права человека в Сальвадоре

65. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет постановил отложить принятие мер по проекту решения 35, озаглавленного "Права человека в Сальвадоре". Данный проект решения гласит:

"Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1993/93 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года, одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю продлить на один год срок назначения независимого эксперта, имеющего мандат представлять информацию об изменении положения в области прав человека в Сальвадоре и оказывать помощь, которую может запросить правительство в этой области, а также одобряет просьбу Комиссии к независимому эксперту представить Комиссии на ее пятидесятой сессии доклад об исполнении резолюции 1993/93".

66. На 18-м заседании, состоявшемся 22 июля, представитель Сальвадора огласил нижеследующую поправку к проекту решения:

Заменить слова "... продлить на один год мандат независимого эксперта, которому будет поручено..." словами "... продлить на один год срок назначения независимого эксперта, имеющего мандат...".

67. На том же заседании представитель Испании сделал заявление.

68. На том же заседании Комитет принял проект решения с устной поправкой (см. пункт 99 ниже, проект решения XXXIII).

Лица, перемещенные внутри страны

69. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 36, озаглавленного "Лица, перемещенные внутри страны" (см. пункт 99 ниже, проект решения XXXIV).

Процедура созыва специальных сессий Комиссии по правам человека

70. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 37, озаглавленного "Процедура созыва специальных сессий Комиссии по правам человека" (см. пункт 99 ниже, проект решения XXXV).

Содействие осуществлению права на достаточное жилище

71. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 38, озаглавленного "Содействие осуществлению права на достаточное жилище" (см. пункт 99 ниже, проект решения XXXVI).

Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений

72. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 39, озаглавленного "Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений", путем проведения поименного голосования 41 голосом против 1 при 1 воздержавшемся (см. пункт 99 ниже, проект решения XXXVII).

Результаты голосования были следующими 4/, 5/:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Германия, Дания, Заир, Индия, Испания, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Нигерия, Норвегия, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Того, Турция, Чили, Шри-Ланка, Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Филиппины.

Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами

73. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 40, озаглавленного "Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами" (см. пункт 99 ниже, проект решения XXXVIII).

4/ Представитель Франции заявила, что если бы она присутствовала при голосовании, то она голосовала бы "за" проект решения.

5/ Представитель Свазиленда впоследствии заявил, что его голос "за" проект решения не был включен в протокол голосования.

Право на справедливое судебное разбирательство

74. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 41, озаглавленного "Право на справедливое судебное разбирательство" (см. пункт 99 ниже, проект решения XXXIX).

Право на возмещение и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

75. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 42, озаглавленного "Право на возмещение и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию" (см. пункт 99 ниже, проект резолюции XL).

Права человека и окружающая среда

76. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 43, озаглавленного "Права человека и окружающая среда" (см. пункт 99 ниже, проект решения XLI).

Организация работы пятидесятой сессии Комиссии по правам человека

77. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения 44, озаглавленного "Организация работы пятидесятой сессии Комиссии по правам человека" (см. пункт 99 ниже, проект решения XLII).

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его седьмой сессии

78. В главе I доклада Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его седьмой сессии (E/1993/22) содержатся два проекта решений, рекомендуемых для осуществления Советом.

79. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, секретарь Комитета сделал заявление о последствиях, которые будут иметь эти два проекта решений для бюджета по программам.

Техническая помощь Панаме в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах

80. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения I, озаглавленного "Техническая помощь Панаме в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах" (см. пункт 99 ниже, проект решения XLIII).

Техническая помощь Доминиканской Республике в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах

81. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения II, озаглавленного "Техническая помощь Доминиканской Республике в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах" (см. пункт 99 ниже, проект решения XLIV).

Рекомендации, содержащиеся в выдержке из доклада Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его восьмой сессии

82. В выдержке из доклада Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его восьмой сессии (E/1993/L.23) содержатся три проекта решений, рекомендованных для принятия Экономическим и Социальным Советом.

Чрезвычайная дополнительная сессия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

83. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект решения I, озаглавленного "Чрезвычайная дополнительная сессия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (см. пункт 99 ниже, проект решения XLV).

84. После принятия проекта решения с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Канады, Соединенных Штатов Америки и Японии.

Выплата гонораров членам Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

85. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет рассмотрел проект решения II, озаглавленного "Выплата гонораров членам Комитета по экономическим, социальным и культурным правам".

86. На том же заседании представитель Бельгии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества) внес нижеследующую устную поправку к проекту решения:

Заменить слова "... постановляет санкционировать выплату ..." словами "... поддерживает просьбу Комитета к Генеральной Ассамблее санкционировать выплату ...".

87. На том же заседании Комитет принял проект решения с устной поправкой (см. пункт 99 ниже, проект решения XLVI).

Ресурсы, необходимые Комитету по экономическим, социальным и культурным правам для привлечения экспертов к участию в своей общей дискуссии

88. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет рассмотрел проект решения III, озаглавленного "Ресурсы, необходимые Комитету по экономическим, социальным и культурным правам для привлечения экспертов к участию в своей общей дискуссии".

89. На том же заседании представитель Франции сделал заявление.

90. Кроме того, на том же заседании Комитет постановил отложить принятие решения по этому проекту решения.

91. На 18-м заседании, состоявшемся 22 июля, представитель Франции в устной форме предложил проект решения в связи с проектом решения III.

92. На том же заседании представитель Сирийской Арабской Республики сделал заявление.

93. На том же заседании Комитет принял устное решение (см. пункт 99 ниже, проект решения XLVII).

Другие предложения

Борьба с торговлей людьми

94. На 16-м заседании, состоявшемся 21 июля, наблюдатель от Нидерландов б/, выступая также от имени Бельгии, Венесуэлы б/, Ирландии б/, Нигерии, Норвегии, Российской Федерации, Румынии, Словакии б/, Финляндии б/ и Чешской Республики б/, представил проект резолюции (E/1993/C.2/L.4), озаглавленной "Борьба с торговлей людьми". Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Марокко, Перу, Польша, Сенегал б/, Уругвай, Филиппины и Эквадор б/.

95. На 17-м заседании, состоявшемся 22 июля, Комитет принял проект резолюции (см. пункт 98 ниже, проект резолюции V).

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о правах человека

96. На 18-м заседании, состоявшемся 22 июля, по предложению Председателя Комитет принял проект решения, озаглавленного "Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о правах человека" (см. пункт 99 ниже, проект решения XLVIII).

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее сорок девятой сессии и предварительная повестка дня и документация для пятидесятой сессии Комиссии

97. На 18-м заседании, состоявшемся 22 июля, по предложению Председателя Комитет принял проект решения, озаглавленного "Доклад Комиссии по правам человека о работе ее сорок девятой сессии и предварительная повестка дня и документация для пятидесятой сессии Комиссии" (см. пункт 99 ниже, проект решения XLIX).

б/ В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

РЕКОМЕНДАЦИИ СОЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

98. Социальный комитет рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты резолюций:

[ТЕКСТ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ I-IV, СМ. ДОКЛАД КОМИССИИ
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (E/1993/23), ГЛАВА I, РАЗДЕЛ A]

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

Борьба с торговлей людьми

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 1982/20 от 10 марта 1982 года 7/ по вопросу о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма, 1988/42 от 8 марта 1988 года 8/, 1989/35 от 6 марта 1989 года 9/, 1990/63 от 7 марта 1990 года 10/, 1991/58 от 6 марта 1991 года 11/ и 1992/47 от 3 марта 1992 года 12/ и принимая к сведению резолюцию 1993/27 Комиссии от 5 марта 1993 года 13/ и решение 1993/122 Комиссии от 10 марта 1993 года 14/ по докладам Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и резолюцию 1992/74 Комиссии от 5 марта 1992 года о программах действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции, детской порнографии, а также по ликвидации эксплуатации детского труда 12/,

ссылаясь также на свои резолюции 1982/20 от 4 мая 1982 года и 1983/30 от 26 мая 1983 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, 1988/34 от 27 мая 1988 года и 1989/74 от 24 мая 1989 года о Рабочей группе по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и 1990/46 от 25 мая 1990 года, 1991/35 от 31 мая 1991 года и 1992/10 от 20 июля 1992 года о борьбе с торговлей людьми,

ссылаясь далее на резолюцию 1992/36 Комиссии по правам человека от 28 февраля 1992 года о проекте программы действий по предотвращению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами 12/,

7/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1982 год, Дополнение № 2 (E/1982/12), глава XXVI, раздел A.

8/ Там же, 1988 год, Дополнение № 2 и исправление (E/1988/12 и Corr. 1), глава II, раздел A.

9/ Там же, 1989 год, Дополнение № 2 (E/1989/20), глава II, раздел A.

10/ Там же, 1990 год, Дополнение № 2 и исправление (E/1990/22 и Corr. 1), глава II, раздел A.

11/ Там же, 1991 год, Дополнение № 2 (E/1991/22), глава II, раздел A.

12/ Там же, 1992 год, Дополнение № 2 (E/1992/22), глава II, раздел A.

13/ Там же, 1993 год, Дополнение № 3 (E/1993/23), глава II, раздел A.

14/ Там же, глава II, раздел B.

считая, что доклад Специального докладчика Экономического и Социального Совета по вопросу о борьбе против торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами 15/ по-прежнему является полезной основой для дальнейших действий,

изучив доклад Генерального секретаря по вопросу об осуществлении резолюции 1983/30 Совета о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами 16/,

отмечая, что лишь немногие государства-члены, организации системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации представили информацию о мерах, которые были приняты в целях осуществления рекомендаций, содержащихся в резолюции 1983/30 Совета,

будучи глубоко обеспокоен тем, что рабство, работорговля и сходные с рабством обычаи все еще существуют, что имеются современные формы таких явлений и что подобные обычаи являются одними из грубейших нарушений прав человека,

будучи убежден, что Целевой фонд Организации Объединенных Наций по современным формам рабства будет играть важную роль в деле защиты прав человека жертв современных форм рабства,

сознавая сложность проблемы борьбы с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами и необходимость дальнейшей координации и сотрудничества для осуществления рекомендаций Специального докладчика и различных органов Организации Объединенных Наций,

разделяя серьезную озабоченность, выраженную Комиссией по правам человека в пункте 2 ее резолюции 1993/27, в связи с проявлениями современных форм рабства, доведенными до сведения Рабочей группы,

памятуя о резолюциях о насилии в отношении женщин, принятых Комиссией по правам человека, Комиссией по положению женщин и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

приветствуя решительную позицию, отраженную в Венской декларации Всемирной конференции по правам человека, неприятия насилия по признаку пола и всех форм сексуального домогательства и эксплуатации, включая те из них, которые проистекают из культурных предрассудков и международной торговли, а также соответствующее упоминание в этой Декларации правовых мер, национальных действий и международного сотрудничества в таких областях, как экономическое и социальное развитие, образование, безопасное материнство и здравоохранение, а также социальная поддержка,

15/ E/1983/7 и Corr. 1 и 2.

16/ E/1993/61 и Add.1.

1. напоминает государствам - участникам Конвенции относительно рабства 1926 года 17/, Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, 1956 года 17/ и Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года 17/ об их обязательстве регулярно представлять Рабочей группе по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств доклады о положении в их странах, как это предусмотрено в соответствующих конвенциях и в решении 16 (LVI) Совета от 17 мая 1974 года;

2. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу об осуществлении резолюции 1983/30 Совета о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 16/;

3. просит Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 1994 года новый доклад о мерах по осуществлению содержащихся в резолюции 1983/30 Совета рекомендаций всеми государствами-членами, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, которые еще не представили подобной информации, и предоставить этот доклад в распоряжение Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

4. просит также Генерального секретаря вновь включить в этот доклад или предоставить тем или иным образом в распоряжение Совета информацию о деятельности контрольных органов Международной организации труда, касающейся осуществления положений и норм, призванных обеспечить защиту детей и других лиц, подвергающихся современным формам рабства;

5. принимает к сведению в этой связи информацию о деятельности контрольных органов Международной организации труда, касающейся осуществления положений и норм, призванных обеспечить защиту детей и других лиц, подвергающихся современным формам рабства 18/;

6. просит далее Генерального секретаря включить в этот доклад информацию о всей оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, которая может способствовать осуществлению норм, призванных обеспечить защиту детей и других лиц, подвергающихся современным формам рабства, и о деятельности, которая может быть направлена на предотвращение нарушений и облегчение положения или реабилитацию жертв;

17/ См. Права человека. Сборник международных договоров (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.XIV.1), раздел F.

18/ E/1993/61, раздел II.C.

7. просит Генерального секретаря включить в этот доклад информацию по вопросу о тесном сотрудничестве Комиссии по положению женщин и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию с Центром по правам человека Секретариата в области борьбы с современными формами рабства;

8. настоятельно призывает Генерального секретаря обеспечить эффективное обслуживание Рабочей группы и другой деятельности, касающейся современных форм рабства и сходных с рабством обычаев, и просит его представить Совету на его основной сессии 1994 года доклад о принятых в этой связи мерах;

9. подтверждает свою просьбу к Генеральному секретарю назначить Центр по правам человека Секретариата органом, координирующим в рамках Организации Объединенных Наций деятельность по борьбе с современными формами рабства, и просит Генерального секретаря представить доклад о последующих мерах по осуществлению этой просьбы;

10. настоятельно призывает Комиссию по положению женщин и Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию тесно сотрудничать с Центром по правам человека в вопросе борьбы с современными формами рабства;

11. приветствует учреждение Целевого фонда Организации Объединенных Наций по современным формам рабства;

12. утверждает одобренную Комиссией по правам человека 19/ рекомендацию Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, содержащуюся в ее резолюции 1992/2 от 14 августа 1992 года, о том, чтобы мероприятия, связанные с проведением сессий Рабочей группы по современным формам рабства, предусмотренные в решении 1992/115 Комиссии от 3 марта 1992 года 20/, были продолжены и в последующие годы;

13. приветствует решение 1993/112 Комиссии по правам человека 14/ о том, чтобы разрешить Подкомиссии рассмотреть возможность назначения специального докладчика для обновления доклада Специального докладчика по вопросу об эксплуатации детского труда г-на Абдельвахаба Бухдибы;

14. соглашается с Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам в оценке актуальности Эр-Риядских руководящих принципов для предупреждения преступности среди несовершеннолетних, содержащихся в резолюции 45/112 Генеральной Ассамблеи 21/;

15. постановляет рассмотреть вопрос о борьбе с торговлей людьми на своей основной сессии 1994 года по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека".

19/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3 (E/1993/23), глава II, раздел А, резолюция 1993/27.

20/ Там же, 1992 год, Дополнение № 2 (E/1992/22), глава II, раздел В.

21/ E/1993/61, раздел II.В.

99. Социальный комитет также рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

[ТЕКСТ ПРОЕКТОВ РЕШЕНИЙ I-XLII
СМ. В ДОКЛАДЕ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
(Е/1993/23), ГЛАВА I, РАЗДЕЛ В]

[ТЕКСТ ПРОЕКТОВ РЕШЕНИЙ XLIII И XLIV
СМ. В ДОКЛАДЕ КОМИТЕТА ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ И КУЛЬТУРНЫМ
ПРАВАМ О РАБОТЕ ЕГО СЕДЬМОЙ СЕССИИ (Е/1993/22), ГЛАВА I]

[ТЕКСТ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ XLV СМ. В ВЫДЕРЖКЕ ИЗ ДОКЛАДА
КОМИТЕТА ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ И КУЛЬТУРНЫМ
ПРАВАМ О РАБОТЕ ЕГО ВОСЬМОЙ СЕССИИ (Е/1993/L. 23)]

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ XLVI

Выплата гонораров членам Комитета по экономическим,
социальным и культурным правам

Экономический и Социальный Совет, отмечая, что в результате недавно принятых мер, одобренных Генеральной Ассамблеей, возникнет такая ситуация, при которой члены пяти из шести договорных органов Организации Объединенных Наций, в состав которых входят независимые эксперты, будут иметь право на получение гонорара за оказанные ими услуги, и признавая несправедливость применения лишь к одному Комитету иного подхода в этом отношении, поддерживает просьбу Комитета к Генеральной Ассамблее санкционировать выплату каждому члену Комитета по экономическим, социальным и культурным правам гонорара, эквивалентного гонорару, выплачиваемому членам других соответствующих органов.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ XLVII

Ресурсы, необходимые Комитету по экономическим, социальным
и культурным правам для привлечения экспертов к участию
в своей общей дискуссии

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению проект решения III, содержащийся в Выдержке из доклада Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его восьмой сессии 22/, и принимает решение дополнительно рассмотреть этот вопрос на своей основной сессии 1994 года с учетом полного доклада Комитета о работе его восьмой сессии и любой дополнительной информации, которую, возможно, пожелает представить Комитет.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ XLVIII

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом
в связи с вопросом о правах человека

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению следующие документы:

22/ Е/1993/L.23.

- a) Доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его седьмой сессии 23/;
- b) Записка Генерального секретаря о заявлениях, касающихся нарушений прав профсоюзов в Южной Африке 24/;
- c) Выдержка из доклада Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его восьмой сессии 25/.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ XLIX

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее сорок девятой сессии и предварительная повестка дня и документация для пятидесятой сессии Комиссии

Экономический и Социальный совет принимает к сведению доклад Комиссии по правам человека о работе ее сорок девятой сессии и проект предварительной повестки дня и документацию для пятидесятой сессии Комиссии 26/, приведенные в этом докладе.

23/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 2 (E/1993/22).

24/ E/1993/95.

25/ E/1993/L.23 и Add.1.

26/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3 (E/1993/23 и Corr.2 - на всех языках, кроме китайского; Corr.3 - только на испанском языке; Corr.4 - на всех языках, кроме испанского).